

**Ce guide est également disponible dans les langues indiquées ci-dessous.**

#### Arabic

زُر NYC.gov/readyny للحصول على نسخ باللغة العربية من هذا الدليل.

#### Bengali

এই নির্দেশিকাটির বাংলা কপিৰ জন্য NYC.gov/readyny দেখুন

#### Chinese

請撥打311或訪問NYC.gov/readyny，獲得本指南的中文版本。

#### English

Call 311 or visit NYC.gov/readyny for copies of this guide in English.

#### French

Visitez NYC.gov/readyny pour obtenir des exemplaires de ce guide en français.

#### Haitian Creole

Ale nan sitwèb NYC.gov/readyny pou jwenn kopi gid sa a nan lang Kreyòl Ayisyen.

#### Italian

Visita il sito NYC.gov/readyny per ricevere una copia di questa guida in italiano.

#### Korean

한국어로 된 안내서 사본은 NYC.gov/readyny를 방문하십시오.

#### Polish

Kopia w języku polskim jest opublikowana pod adresem NYC.gov/readyny.

#### Russian

Позвоните по номеру 311 или посетите сайт NYC.gov/readyny, чтобы получить эту брошюру на русском языке.

#### Spanish

Llame al 311 o visite NYC.gov/readyny para obtener acceso a este folleto en español.

#### Urdu

اس رہنما پرچے کی کاپی اردو زبان میں حاصل کرنے کے لیے NYC.gov/readyny ملاحظہ کریں۔

#### Yiddish

באזוכט NYC.gov/readyny פאר קאפיס פון דעם פאפיר אין אידיש.



# NEW YORK EST PRÊT INONDATIONS



**NYC**

Bureau de gestion des situations d'urgence  
(Office of Emergency Management)  
Département de la protection de l'environnement  
Bill de Blasio, Maire



**Les scientifiques croient que les changements climatiques peuvent engendrer un plus grand nombre de pluies torrentielles à New York. Ces tempêtes intenses peuvent résulter en de dangereuses inondations dans les rues, causer des refoulements d'égouts dans les maisons, et représenter de graves menaces pour la santé et la propriété. Bien que la Ville tente de gérer efficacement les eaux pluviales, les résidents peuvent également prendre des mesures importantes pour se protéger.**

## AVANT L'INONDATION

### DÉTERMINER VOTRE NIVEAU DE RISQUE

Les régions côtières basses et les rez-de-chaussée et les sous-sols sont naturellement plus à risque en cas d'inondation. Pour déterminer le niveau de risque de votre maison, visitez [www.floodsmart.gov](http://www.floodsmart.gov).

### ÉLABORER UN PLAN

- Fournissez à votre courtier d'assurance, à votre employeur et aux membres de votre famille des informations de contact d'urgence afin que vous puissiez être joint après une inondation, et remplissez une carte de référence en cas d'urgence.
- Conservez les documents importants, incluant les informations inhérentes aux assurances, les papiers des véhicules, et les reçus des gros appareils ménagers, dans un récipient étanche placé en hauteur.
- Préparez un sac de première nécessité avec les éléments dont vous aurez besoin si vous devez quitter votre maison. Pour apprendre comment préparer un sac de première nécessité, visitez NYC.gov/readyny ou appelez le 311 (TTY : 212-504-4115).

### COMPRENDRE LES BESOINS DE VOTRE ASSURANCE

Les dommages causés par des inondations ne sont pas couverts par une police d'assurance de propriétaire de base. Protégez votre maison en souscrivant une assurance contre les inondations.

Une assurance ne peut vous être refusée sur la base de où vous vivez ou l'historique d'inondation de votre maison. La plupart des assurances sont fournies par l'intermédiaire du National Flood Insurance Program du gouvernement fédéral (NFIP) et entrent en vigueur 30 jours après la date d'achat.

Pour estimer votre prime, ou obtenir plus d'informations sur l'assurance contre les inondations, visitez le site Web de la NFIP, [www.floodsmart.gov](http://www.floodsmart.gov), ou appelez le (888) 379-9531.

### INFORMEZ VOUS

**Le Bureau de gestion des situations d'urgence (Office of Emergency Management, OEM) sur Facebook et Twitter**

[www.facebook.com/NYCemergencymanagement](http://www.facebook.com/NYCemergencymanagement)  
@nycoem

### Notify NYC

Visitez NYC.gov/notifynyc ou appelez le 311 pour souscrire aux alertes en cas d'urgence, ou suivez-nous sur Twitter à @NotifyNYC.



## RÉDUIRE VOS RISQUES

### Les espaces verts

Les arbres, les plantes et l'herbe peuvent aider à absorber les eaux de pluie. Lorsque possible, plantez de la végétation et évitez de paver les espaces verts de votre propriété. Visitez [www.milliontreesnyc.org](http://www.milliontreesnyc.org) ou appelez le 311 (TTY : 212-504-4115) pour demander un arbre dans votre rue.

### Vannes de retenue

Une vanne de retenue peut aider à prévenir que des eaux usées puissent entrer dans les canalisations de votre maison lors de fortes pluies.

Le code du bâtiment de la ville de New York exige que ce genre de vannes soient installées dans la plupart des nouveaux bâtiments et lors de rénovations majeures. Les travaux doivent être effectués par un plombier agréé.

Après son installation, vérifiez la vanne périodiquement pour vous assurer qu'elle fonctionnera lorsque vous en aurez besoin.

### Disjoncteurs de fuite à la terre

Un disjoncteur de fuite à la terre relié à une prise électrique peut prévenir les électrocutions en cas d'inondations. Les disjoncteurs de fuite à la terre doivent être installés par un électricien agréé.

**REMARQUE :** Pour vérifier si un plombier ou un électricien est titulaire d'un permis/licence valide, visitez [NYC.gov/buildings](http://NYC.gov/buildings) ou appelez le 311 (TTY : 212-504-4115). Pour réaliser ces travaux, demandez des devis à plusieurs entrepreneurs.

### Propriétés sous le niveau de la rue

Si une partie de votre propriété se trouve en dessous du niveau de la rue, envisagez la mise en œuvre de stratégies visant à empêcher l'écoulement des eaux de pluie dans votre maison, comme la modification des pentes, l'ajout d'espace vert, ou l'installation de barrières physiques.

Avant ou lors de fortes pluies, enlevez les débris qui se sont accumulés dans les puisards de votre quartier pour permettre à l'eau d'entrer.

Ramassez les feuilles mortes dans votre jardin pour éviter qu'elles puissent colmater rues et puisards.

Gardez des matériels, tels que des sacs de sable, du contreplaqué, des bâches en plastique et du bois, à portée de main pour protéger votre maison, surtout si vous vivez dans une zone potentiellement inondable.

Pour plus d'informations sur la manière de protéger votre maison et votre communauté contre les inondations, visitez [NYC.gov/dep](http://NYC.gov/dep) ou appelez le 311 (TTY : 212-504-5115).



## PENDANT L'INONDATION

- Appelez immédiatement le 911 si votre vie ou votre santé est menacée (c. à d. si le niveau d'eau monte rapide et menace d'atteindre le système électrique, vous êtes bloqué, etc.)
- Appelez le 311 (TTY : 212-504-4115) si votre propriété est menacée (par exemple, si votre sous-sol ou la rue est inondée, s'il y a un retour d'égout dans votre maison, etc.).
- Déplacez vos objets de valeur, vos documents importants et les choses ayant une valeur sentimentale aux étages supérieurs.
- Coupez le gaz et les disjoncteurs électriques au niveau des tableaux ou robinets d'arrivées principaux, et débranchez les appareils électriques.
- Évitez de marcher ou de conduire dans des rues inondées. 15 centimètres d'eau en mouvement peuvent suffire pour faire tomber une personne. 30 à 60 centimètres d'eau peuvent emporter un véhicule.
- Les eaux d'inondations peuvent être contaminées. Évitez tout contact avec les eaux des égouts, car elles présentent un risque sérieux pour la santé.
- Signalez des lignes électriques tombées et évitez de rester dans de l'eau d'inondation, car l'eau est conductrice et peut donc transporter le courant électrique.
- Restez en dehors de tout bâtiment si celui-ci est entouré par les eaux d'inondation.

**Q :** L'eau du robinet est-elle potable pendant une inondation ?  
**R :** OUI. L'arrivée d'eau potable et les eaux usées étant transportées dans des tubes séparés, l'eau du robinet reste généralement saine à la consommation pendant une inondation ou un refoulement d'égout.

**REMARQUE :** Ne tirez pas la chasse d'eau des toilettes ou évitez de faire couler de l'eau lors de fortes pluies car la vanne de retenue empêchera cette eau de s'écouler hors de votre maison.



## APRÈS L'INONDATION

Si vous avez souscrit une assurance qui couvre les inondations, contactez immédiatement votre courtier. Photographiez les dommages causés à votre propriété et gardez les reçus des articles achetés en remplacement ou des travaux de réparation.

Avant de réintégrer un bâtiment sérieusement endommagé par des inondations, faites évaluer sa sécurité par un architecte ou un ingénieur.

## NETTOYER EN TOUTE SÉCURITÉ

- Lors du nettoyage, veillez à porter des manches longues, des chaussures solides et des gants de caoutchouc.
- Portez des lunettes et un masque s'il existe des moisissures.
- Séchez rapidement et efficacement toutes les zones et les éléments pour éviter la formation de moisissures.
- Faites un nettoyage à sec ou lavez et séchez tous les vêtements et tissus pour les désinfecter.
- Éliminez la contamination visible sur les planchers, les meubles et autres surfaces avec un détergent et de l'eau.
- Si l'eau d'inondation contenait des eaux usées, prenez des précautions supplémentaires pour éviter tout contact direct. Portez des gants et des bottes imperméables et lavez-vous les mains, le corps et les vêtements à l'eau et au savon.
- Désinfectez toutes les surfaces touchées par les eaux d'égout avec de l'eau de Javel diluée.
- Pour des conseils sur la prévention du développement de moisissures et le nettoyage de certains éléments spécifiques, visitez [NYC.gov/health](http://NYC.gov/health) ou appelez le 311 (TTY : 212-504-4115).

**AVERTISSEMENT :** Ne mélangez jamais de l'eau de Javel avec de l'ammoniac ou tout produit contenant de l'ammoniac afin d'éviter la génération possible de gaz dangereux .



## RESSOURCES SUPPLÉMENTAIRES

**Federal Emergency Management Agency (FEMA) (Agence fédérale de gestion des situations d'urgence)**  
[www.fema.gov](http://www.fema.gov), (800) 621-FEMA

• Aide financière, logement temporaire

**FEMA Région 2 Cartographie côtière**  
[www.region2coastal.com](http://www.region2coastal.com)

• Cartes des zones inondables mises à jour, disponibles en téléchargement

**U.S. Small Business Administration (entité fédérale chargée des PME)**  
[www.sba.gov](http://www.sba.gov), (800) 659-2955

• Aide financière pour aider à préparer votre maison ou votre entreprise à une inondation

• Réparations, remplacement des biens, reprise des activités

**U.S. Department of Housing and Urban Development (Ministère du Logement et du Développement urbain des États-Unis)**  
(888) 297-8685

• Aide financière pour aider à préparer votre maison ou votre entreprise à une inondation

• Programme pour éviter les saisies

**NYC Department of Environmental Protection (Département de la protection de l'environnement de la ville de New York)**  
[NYC.gov/dep](http://NYC.gov/dep)

• Gestion des eaux pluviales et des inondations, informations sur les égouts et les systèmes d'approvisionnement en eau

**NYC Office of Emergency Management (Bureau de gestion des situations d'urgence de la ville de New York)**  
[NYC.gov/readyny](http://NYC.gov/readyny), Ouragans et Guides de la ville de New York

• Préparation aux inondations et aux situations d'urgence

**NYC Department of Health and Mental Hygiene (Département de la Santé et de l'hygiène mentale de la ville de New York)**  
[NYC.gov/health](http://NYC.gov/health)

• Nettoyage après inondation, prévention des moisissures

**NYC Human Resources Administration (Gestion des ressources humaines de la ville de New York)**  
[NYC.gov/hra](http://NYC.gov/hra), (877) 472-8411

• Alimentation d'urgence, abris, aide financière

**NYC Sandy Recovery (La ville de New York après Sandy)**  
[NYC.gov/recovery](http://NYC.gov/recovery)

• Informations sur les efforts de la Ville pour aider les New Yorkais à se remettre de l'ouragan Sandy

**Croix-Rouge américaine dans la ville de New York et environs**  
[www.nyredcross.org](http://www.nyredcross.org), (877) 733-2767

• Nourriture, vêtements, aide à la location et médicaments

**Neighborhood Housing Services of New York City, Inc.**  
[www.nhsnyc.org](http://www.nhsnyc.org), (212) 519-2500

• Prêts à la reconstruction, sociétés de construction, assistance hypothécaire

## RESSOURCES RELATIVES AUX ASSURANCES

**New York State Department of Financial Services (Département des services financiers de l'État de New York)**  
[www.dfs.ny.gov](http://www.dfs.ny.gov), (800) 342-3736

**National Flood Insurance Program (Programme national d'assurance contre les inondations)**  
[www.floodsmart.gov](http://www.floodsmart.gov), (888) 379-9531